

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

08.07.2026

UHR – ORE

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Übernahme der Tilgungsrate des Darlehens für die Realisierung des Seniorenwohnheims Wipptal - 1. Halbjahr 2026

OGGETTO:

Assunzione della quota d'ammortamento del mutuo per la realizzazione della residenza per anziani Alta Valle Isarco - 1° semestre 2026

Übernahme der Tilgungsrate des Darlehens für die Realisierung des Seniorenwohnheims Wipptal - 1. Halbjahr 2026

VORAUSGESCHICKT:

- dass die Bezirksgemeinschaft Wipptal bei der Südtiroler Volksbank AG ein Darlehen für die Realisierung des neuen Seniorenwohnheims Wipptal aufgenommen hat;
- dass die Mitgliedsgemeinden der Bezirksgemeinschaft Wipptal die Tilgungsraten für genanntes Darlehen übernehmen;

Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 54 vom 10.11.2021, mit welchem die Übernahme des entsprechenden Teils der Tilgungsrate für das Darlehen genehmigt wurde;

Nach Einsicht in das Schreiben der Bezirksgemeinschaft Wipptal vom 02.07.2026 mit welchem um Liquidierung des geschuldeten Betrages der Darlehensrate für das 1. Halbjahr 2026 ersucht wird;

Festgestellt, dass die Bezirksgemeinschaft Wipptal für die Realisierung des Seniorenwohnheims Wipptal auf die Unterstützung der Gemeinde angewiesen ist;

Für gerechtfertigt erachtet, den Betrag für die Tilgung des Darlehens in Höhe von Euro 142.673,37 für das 1. Halbjahr 2026 zu genehmigen und an die Bezirksgemeinschaft Wipptal auszubezahlen;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck Y6Xz8iglwnOzPLoB7RJd4I3LCJPTz1NpfEsgqMvO9lo=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck 48rFNjde5fRwC8O+hEQP2Mb3h0IshMmlq7+IkNtGobE=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindegatzung f a s s t

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

1. Die Übernahme des Anteils der Gemeinde Sterzing an den Tilgungsraten für das aufgenommene Darlehen bei der Südtiroler Volksbank AG in Höhe von Euro 142.673,37 für das 1. Halbjahr 2026 zu genehmigen.

Assunzione della quota d'ammortamento del mutuo per la realizzazione della residenza per anziani Alta Valle Isarco - 1° semestre 2026

PREMESSO:

- che la Comunità comprensoriale Wipptal ha contratto un mutuo presso la Banca popolare spa per la realizzazione della nuova residenza per anziani della Alta Valle Isarco;
- che i Comuni membri della Comunità comprensoriale Wipptal assumono le quote d'ammortamento per suddetto mutuo;

Vista la delibera di Consiglio n. 54 del 10/11/2021, con la quale è stata concessa l'assunzione della rispettiva parte della quota d'ammortamento del mutuo;

Vista la lettera del 02/07/2026 della Comunità comprensoriale Wipptal con la quale si chiede la liquidazione dell'importo dovuto per la rata di ammortamento per il 1° semestre 2026;

Constatato che la Comunità comprensoriale Wipptal per poter procedere alla realizzazione della residenza per anziani della Alta Valle Isarco ha bisogno del sostegno finanziario del Comune;

Ritenuto giustificato di approvare l'importo di Euro 142.673,37 per il 1° semestre 2026 e di liquidarlo alla Comunità comprensoriale Wipptal;

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale Y6Xz8iglwnOzPLoB7RJd4I3LCJPTz1NpfEsgqMvO9lo=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere 48rFNjde5fRwC8O+hEQP2Mb3h0IshMmlq7+IkNtGobE=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

1. Di approvare l'assunzione della parte della quota d'ammortamento del mutuo presso la Banca Popolare spa di Euro 142.673,37 per il 1° semestre 2026.

2. Den Betrag von Euro 142.673,37 an die Bezirksgemeinschaft Wipptal nach Rechtskräftigkeit dieses Beschlusses auszubezahlen.

3. Die Gesamtausgabe von 142.673,37 Euro zu verpflichten und wie folgt anzulasten:

2. Di liquidare l' importo di Euro 142.673,37 alla comunità Comprensoriale Wipptal ad avvenuta esecutività della presente delibera.

3. Di impegnare la spesa totale di Euro 142.673,37 e di imputarla come segue:

Investitionsbeitrag an die BZG Wipptal für Neubau Seniorenwohnheim	Kostenstelle / centro di costo: 120300	Contributo agli investimenti alla Com.Compr.Wipptal per costruzione casa di riposo
	Kapitel 12032.03.010200	capitolo
	Jahr 2026	anno
	Verpfl. 2486	impegno
Grundlage	142.673,37 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	142.673,37 €	Totale

4. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

4. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 12032.03 10200 – 5

Verpflichtung - Impegno: 2486 / 2026

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria

Dr. Karin Plattner

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente